pli-tv-pvr19 — Verses on offenses, training rules, and legal procedures

English translation by Bhikkhu Brahmali.
Source: https://suttacentral.net/pli-tv-pvr19/en/brahmali
Source revision: 6a395ceb6f28549111d7d96859f7f6f6610afc01
License: CC0-1.0 — https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/

Text

The Compendium

Verses on offenses, training rules, and legal procedures

1. Offenses by body, etc.

“How many kinds of offenses are there by body?

How many are done by speech?

How many kinds of offenses are there for concealing?

How many because of contact?

There are six kinds of offenses by body,

Six are done by speech;

There are three kinds of offenses for concealing,

Five because of contact.

How many kinds of offenses are there at dawn?

How many after the third announcement?

How many here have eight parts?

Through how many are they all included?

There are three kinds of offenses at dawn,

Two after the third announcement;

One here has eight parts,

They are all included through one.

How many roots are there of the Monastic Law,

Which were laid down by the Buddha?

How many are said to be heavy in the Monastic Law?

How many kinds of concealing are there of grave offenses?

There are two roots of the Monastic Law,

Which were laid down by the Buddha;

Two are said to be heavy in the Monastic Law,

There are two kinds of concealing of grave offenses.

How many kinds of offenses are there concerning the next inhabited area?

How many because of crossing a river?

How many serious offenses are there in relation to meat?

How many offenses of wrong conduct are there in relation to meat?

There are four kinds of offenses concerning the next inhabited area,

Four because of crossing a river;

There is one serious offense in relation to meat,

And nine offenses of wrong conduct.

How many kinds of offenses are there by speech at night?

How many are there by speech by day?

How many kinds of offenses are there for one who's giving?

And how many for one who's taking?

There are two kinds of offenses by speech at night,

Two by speech by day;

There are three kinds of offenses for one who is giving,

And four for taking."

2. Offenses that are clearable by confession, etc.

"How many kinds of offenses are clearable by confession?

How many require amends to be made?

How many here do not to require amends,

According to the Buddha, the Kinsman of the Sun?

Five kinds are clearable by confession,

Six require amends to be made;

One here does not require amends,

According to the Buddha, the Kinsman of the Sun.

How many are said to be heavy in the Monastic Law,

And done by body or speech?

How many grain juices are allowable at the wrong time?

How many appointments are made through one motion and three announcements?

Two are said to be heavy in the Monastic Law,

And are done by body or speech;

One grain juice is allowable at the wrong time,

One appointment is made through one motion and three announcements.

How many offenses entailing expulsion are done by body?

How many grounds are there for belonging to the same Buddhist sect?

For how many kinds of people are there non-countable days?

How many rules concern 3.5 centimeters?

Two offenses entailing expulsion are done by body,

There are two grounds for belonging to the same Buddhist sect;

There are non-countable days for two kinds of people,

There are two rules that concern 3.5 centimeters.

How many are there on having beaten oneself?

How many kinds of people cause a schism in the Sangha?

How many here are immediate offenses?

How many ways are there of doing a motion?

There are two on having beaten oneself,

Two kinds cause a schism in the Sangha;

Two here are immediate offenses,

There are two ways of doing a motion.

How many kinds of offenses are there for killing living beings?

How many offenses entailing expulsion are there because of speech?

How many kinds were spoken because of indecent speech?

How many kinds because of matchmaking?

There are three kinds of offenses for killing living beings,

There are three offenses entailing expulsion because of speech;

Three kinds were spoken because of indecent speech,

And three kinds because of matchmaking.

How many kinds of people should not be ordained?

How many things bring the legal procedures together?

How many kinds are said to be expelled?

How many are included in a single proclamation?

Three kinds of people should not be ordained,

Three things bring the legal procedures together;

Three kinds are said to be expelled,

Three are included in a single proclamation.

How many kinds of offenses are there for stealing?

How many because of sexual intercourse?

How many kinds of offenses for cutting?

How many because of discarding?

There are three kinds of offenses for stealing,

Four because of sexual intercourse;

There are three kinds of offenses for cutting,

Five because of discarding.

In the subchapter on the instructor of nuns,

Is there an offense of wrong conduct together with an offense entailing confession?

How many groups of nine are mentioned there?

And how many about robes?

In the subchapter on the instructor of nuns,

There is one offense of wrong conduct together with one offense entailing confession;

Four groups of nine are mentioned there,

And two about robes.

How many offenses entailing acknowledgment

Have been declared to the nuns?

For one eating raw grain,

How many are the offenses of wrong conduct, together with the offense entailing confession?

Eight offenses entailing acknowledgment

Have been declared to the nuns;

For one eating raw grain,

There is one offense of wrong conduct together with one offense entailing confession.

How many kinds of offenses are there for one who is traveling?

And how many are there for standing?

How many kinds of offenses are there for sitting?

And how many are there for lying down?

There are four kinds of offenses for one who is traveling,

And the same number for standing;

There are four kinds of offenses for sitting down,

And the same number for lying down.”

3. Offenses entailing confession

“How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Might one commit together,

All at the same time?

There are five offenses entailing confession,

All with different bases;

That one might commit together,

All at the same time.

How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Might one commit together,

All at the same time?

There are nine offenses entailing confession,

All with different bases;

That one might commit together,

All at the same time.

How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Should be confessed through how many statements,

As spoken by the Kinsman of the Sun?

There are five offenses entailing confession,

All with different bases;

That should be confessed through a single statement,

As spoken by the Kinsman of the Sun.

How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Should be confessed by how many statements,

As spoken by the Kinsman of the Sun?

There are nine offenses entailing confession,

All with different bases;

That should be confessed by one statement,

As spoken by the Kinsman of the Sun.

How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Should one describe and then confess,

As spoken by the Kinsman of the Sun?

There are five offenses entailing confession,

All with different bases;

Where one should describe the basis and then confess,

As spoken by the Kinsman of the Sun.

How many offenses entailing confession,

All with different bases,

Should one describe and then confess,

As spoken by the Kinsman of the Sun?

There are nine offenses entailing confession,

All with different bases;

Where one should describe the basis and then confess,

As spoken by the Kinsman of the Sun.

How many offenses are there after the third announcement?

How many are there because of speech?

How many are there for one who is eating?

And how many because of cooked food?

There are three offenses after the third announcement,

Six because of speech;

There are three offenses for one who is eating,

Five because of cooked food.

Of all offenses after the third announcement,

How many cases are there?

And for how many are there offenses?

And for how many is there a legal issue?

Of all offenses after the third announcement,

There are five cases;

And there are offenses for five,

And legal issues for five.

For how many are there decisions?

For how many are there resolutions?

For how many are there non-offenses?

For how many reasons does one shine?

There are decisions for five,

And resolutions for five.

There are non-offenses for five,

And one shines for three reasons.

How many kinds of offenses are there by body at night?

How many are there by body by day?

How many kinds of offenses are there for staring?

How many because of almsfood?

There are two kinds of offenses by body at night,

Two by body by day;

There is one kind of offense for staring,

One because of almsfood.

Seeing how many benefits

Should one confess out of confidence in others?

How many kinds are said to be ejected?

And how many are the proper conducts?

Seeing eight benefits,

One should confess out of confidence in others;

Three kinds are said to be ejected,

There are forty-three proper conducts.

How many cases of lying are there?

How many are called ‘at most’?

How many offenses are there entailing acknowledgment?

And for how many is there confession?

There are five cases of lying,

Fourteen are called ‘at most’;

There are twelve offenses entailing acknowledgment,

And there is confession for four.

How many factors does lying have?

And how many factors does the observance day have?

How many qualities does a qualified messenger have?

How many kinds of proper conduct are there for the monastics of other religions?

Lying has eight factors,

The observance day has eight factors;

A qualified messenger has eight qualities,

There are eight kinds of proper conduct for monastics of other religions.

How many statements are there for an ordination?

For how many should one get up?

To how many should one give a seat?

Through how many qualities is one an instructor of the nuns?

There are eight statements for an ordination,

One should get up for eight;

Likewise give a seat to eight,

One is an instructor of the nuns through eight qualities.

For how many is there a ‘cutting off’?

For how many is there a serious offense?

And for how many is there no offense—

Yet all of them did the same act as basis?

There is a ‘cutting off’ for one,

A serious offense for four;

And there is no offense for four—

Yet all of them did the same act as basis.

How many are the grounds for resentment?

How many cause a schism in the Sangha?

How many here are immediate offenses?

How many acts are there through a motion?

There are nine grounds for resentment,

Nine cause a schism in the Sangha;

There are nine immediate offenses here,

There are nine acts through a motion.”

4. Persons one should not pay respect to, etc.

“How many kinds of people should one not bow down to,

Nor raise one’s joined palms to, nor do acts of respect toward?

For how many is there an offense of wrong conduct?

How many keepings of a robe are there?

There are ten kinds of people one should not bow down to,

Nor raise one’s joined palms to, nor do acts of respect toward;

There is an offense of wrong conduct for ten,

There are ten keepings of a robe.

To how many kinds who have completed the rainy-season residence

Should robe-cloth be given?

When one exists, to how many kinds should it be given?

And to how many kinds should it not be given?

Robe-cloth should be given to five kinds

Who have completed the rainy-season residence;

When one exists, it should be given to seven kinds,

It should not be given to sixteen kinds.

Having concealed how many hundreds of offenses

For a hundred days?

After spending how many days,

Should he be released from probation?

Having concealed ten hundred offenses

For a hundred days;

Then, after spending ten days,

He should be released from probation.

How many kinds of flaws in legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

In the Monastic Law, in the account of Campā,

How many were illegitimate?

Twelve kinds of flaws in legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

In the Monastic Law, in the account of Campā,

All were done illegitimately.

How many kinds of accomplishments of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

In the Monastic Law, in the account of Campā,

How many were legitimate?

Four kinds of accomplishments of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

In the Monastic Law, in the account of Campā,

All were done legitimately.

How many kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

In the Monastic Law, in the account of Campā,

How many were legitimate and how many illegitimate?

Six kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

In the Monastic Law, in the account of Campā,

One done legitimately,

And five illegitimately,

Were mentioned of by the Buddha, the Kinsman of the Sun.

How many kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

In the Monastic Law, in the account of Campā,

How many were legitimate and how many illegitimate?

Four kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

In the Monastic Law, in the account of Campā,

One done legitimately,

And three illegitimately,

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun.

In regard to the classes of offenses taught by the unbounded Victor, the Unshakable One,

The Knower of seclusion;

How many are settled without settling?

I ask you who are skilled in analysis, please say.

In regard to the classes of offenses taught by the unbounded Victor, the Unshakable One,

The Knower of seclusion;

One is settled without settling,

Skilled in analysis, I declare this to you.

How many who are destined to misery

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

One hundred and forty-four

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Destined to misery, bound for hell,

He who causes a schism in the Sangha remains there for an eon;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many who are not destined to misery

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Eighteen not destined to misery

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many groups of eight

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Eighteen groups of eight

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.”

5. The sixteen legal procedures, etc.

“How many kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Sixteen kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many kinds of flaws in legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Twelve kinds of flaws

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many kinds of accomplishments of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Four kinds of accomplishments

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Six kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Four kinds of legal procedures

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many offenses entailing expulsion

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Eight offenses entailing entailing expulsion

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many offenses entailing suspension

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Twenty-three offenses entailing suspension

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many undetermined offenses

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Two undetermined offenses

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many offenses entailing relinquishment

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Forty-two offenses entailing relinquishment

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many offenses entailing confession

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

One hundred and eighty-eight offenses entailing confession

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many offenses entailing acknowledgment

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Twelve offenses entailing acknowledgment

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

How many rules of training

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun?

We will listen to the Monastic Law from you,

One who understands it.

Seventy-five rules of training

Were mentioned by the Buddha, the Kinsman of the Sun;

Listen to the Monastic Law from me,

One who understands it.

Thus far you have asked well,

Thus far I have answered well;

In either the questions or the answers,

There is nothing other than the Teaching.”

The verses on offenses, training rules, and legal procedures are finished.